

32009R0390

28.5.2009.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 131/1

UREDBA (EZ) br. 390/2009 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 23. travnja 2009.****o izmjeni Zajedničkih konzularnih uputa o vizama za diplomatske misije i konzularne urede u pogledu uvođenja biometrijskih podataka, uključujući odredbe o organizaciji primanja i obrade zahtjeva za izdavanje vize**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 62. stavak 2. točku (b) podtočku ii.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog nadzornika zaštite podataka ⁽¹⁾,djelujući u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽²⁾,

budući da:

(1) Radi osiguravanja pouzdane provjere i identifikacije podnositelja zahtjeva, potrebno je obraditi biometrijske podatke u Viznom informacijskom sustavu (VIS) uspostavljenom Odlukom Vijeća 2004/512/EZ ⁽³⁾ i radi osiguravanja pravnog okvira za prikupljanje tih biometrijskih identifikatora. Nadalje, provedba VIS-a zahtijeva nove oblike organizacije primanja zahtjeva za vize.

⁽¹⁾ SL C 321, 29.12.2006., str. 38.

⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 10. srpnja 2008. (još nije objavljeno u Službenom listu), Zajedničko stajalište Vijeća od 5. ožujka 2009. (još nije objavljeno u Službenom listu), i Stajalište Europskog parlamenta od 25. ožujka 2009. (još nije objavljeno u Službenom listu).

⁽³⁾ SL L 213, 15.6.2004., str. 5.

(2) Uključivanje biometrijskih identifikatora u VIS važan je korak prema korištenju novih elemenata koji ostvaruju pouzdaniju vezu između nositelja vize i putovnice s ciljem sprečavanja korištenja lažnog identiteta. Stoga bi osobno pojavljivanje podnositelja zahtjeva — barem prilikom prvog podnošenja zahtjeva — trebao biti jedan od temeljnih zahtjeva za izdavanje vize uz unos biometrijskih identifikatora u VIS.

(3) Izbor biometrijskih identifikatora uređen je Uredbom (EZ) br. 767/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. srpnja 2008. o Viznom informacijskom sustavu (VIS) i razmjeni podataka između država članica o vizama za kratkotrajni boravak (Uredba o VIS-u) ⁽⁴⁾.

(4) Ova Uredba utvrđuje norme za prikupljanje tih biometrijskih identifikatora upućivanjem na odgovarajuće odredbe koje je utvrdila Međunarodna organizacija za civilno zrakoplovstvo (ICAO). Za osiguravanje interoperabilnosti ne zahtijevaju se dodatne tehničke specifikacije.

(5) Svi dokumenti, podaci ili biometrijski identifikatori koje država članica primi u postupku izdavanja viza smatraju se konzularnim ispravama prema Bečkoj konvenciji o konzularnim odnosima od 24. travnja 1963. i s njima se postupa na odgovarajući način.

(6) Radi olakšavanja registracije podnositelja zahtjeva i smanjenja troškova država članica, potrebno je pored postojećeg okvira za zastupanja predvidjeti nove organizacijske mogućnosti. Prije svega, Zajedničke konzularne upute o vizama za diplomatske misije i konzularne urede ⁽⁵⁾ trebalo bi dopuniti posebnim oblikom zastupanja ograničenim na prikupljanje zahtjeva i unos biometrijskih identifikatora.

⁽⁴⁾ SL L 218, 13.8.2008., str. 60.

⁽⁵⁾ SL C 326, 22.12.2005., str. 1.

- (7) Trebalo bi uvesti druge mogućnosti, kao što su kolokacija, zajednički centri za primanje zahtjeva, počasni konzuli i suradnja s vanjskim pružateljima usluga. Za te bi mogućnosti trebalo uspostaviti odgovarajući pravni okvir, uzimajući u obzir, posebno, pitanja zaštite podataka. Države članice bi trebale, u skladu s uvjetima utvrđenima u tom pravnom okviru, utvrditi vrste organizacijske strukture koje će koristiti u svakoj trećoj zemlji. Podrobnosti tih struktura trebala bi objavljivati Komisija.
- (8) Pri organiziranju suradnje, države članice bi trebale osigurati da podnositelji zahtjeva budu upućeni u državu članicu koja je odgovorna za obradu njihovih zahtjeva.
- (9) Potrebno je predvidjeti slučajeve u kojima države članice odlučuju, radi olakšavanja postupka, surađivati s vanjskim pružateljima usluga radi prikupljanja zahtjeva. Takva se odluka može donijeti ako se, u posebnim okolnostima ili zbog razloga koji se odnose na lokalnu situaciju, suradnja s drugim državama članicama u obliku ograničenog zastupanja, kolokacije ili zajedničkog centra za primanje zahtjeva za određenu državu pokaže neodgovarajućom za dotičnu državu članicu. Takve aranžmane treba uspostaviti u skladu s općim načelima za izdavanje viza, uz poštovanje zahtjeva o zaštiti podataka određenih u Direktivi 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka⁽¹⁾. Nadalje, prilikom uspostave i provedbe takvih aranžmana treba uzeti u obzir potrebu izbjegavanja „viza šopinga“.
- (10) Države članice bi trebale surađivati s vanjskim pružateljima usluga na temelju pravnog instrumenta koji bi trebao sadržavati odredbe o njihovim točnim odgovornostima, o izravnom i potpunom pristupu njihovim prostorijama, informacijama za podnositelje zahtjeva, povjerljivosti i o okolnostima, uvjetima i postupcima za suspenziju ili prestanak suradnje.
- (11) Ova Uredba predviđa odstupanje od općeg pravila osobnog pojavljivanja, kako je određeno u dijelu III. točki 4 Zajedničkih konzularnih uputa, dozvoljavanjem državama članicama da surađuju s vanjskim pružateljima usluga radi prikupljanja zahtjeva utvrđujući načelo „sve na jednom mjestu“ kod podnošenja zahtjeva. To ne dovodi u pitanje mogućnost pozivanja podnositelja zahtjeva na osobni razgovor te također ne dovodi u pitanje buduće pravne instrumente kojima se uređuju ta pitanja.
- (12) Radi osiguravanja usklađenosti sa zahtjevima u pogledu zaštite podataka, zatraženo je mišljenje radne skupine osnovane člankom 29. Direktive 95/46/EZ.
- (13) Direktiva 95/46/EZ primjenjuje se na države članice u pogledu obrade osobnih podataka na temelju ove Uredbe.
- (14) Države članice bi trebale zadržati mogućnost za sve podnositelje zahtjeva da podnesu zahtjeve izravno pri njihovim diplomatskim misijama ili konzularnim uredima.
- (15) Radi olakšavanja postupka svih naknadnih zahtjeva, trebala bi postojati mogućnost kopiranja otisaka prstiju iz prvog unosa u VIS unutar razdoblja od 59 mjeseci. Nakon isteka tog razdoblja, otiske prstiju bi trebalo ponovno uzeti.
- (16) Zbog zahtjeva prikupljanja biometrijskih identifikatora, prilikom prvog podnošenja zahtjeva ne bi više trebalo koristiti komercijalne posrednike kao što su putničke agencije, već samo naknadno.
- (17) Stoga bi trebalo na odgovarajući način izmijeniti Zajedničke konzularne upute.
- (18) Komisija bi trebala tri godine nakon početka rada VIS-a i nakon toga svake četiri godine podnijeti izvješće o provedbi ove Uredbe.
- (19) Budući da države članice ne mogu na zadovoljavajući način ostvariti ciljeve ove Uredbe, to jest organizaciju primanja i obrade zahtjeva u pogledu unosa biometrijskih podataka u VIS i uvođenje zajedničkih normi i interoperabilnih biometrijskih identifikatora i zajedničkih pravila za sve države članice koje sudjeluju u zajedničkoj viznoj politici Zajednice, te stoga mogu bolje biti ostvareni na razini Zajednice, Zajednica može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti kako je određeno u članku 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti kako je određeno u istom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.
- (20) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe, ona ju ne obvezuje i ne primjenjuje se na nju. S obzirom da ova Uredba predstavlja daljnji razvoj Schengenske pravne stečevine u skladu s odredbama glave IV. trećeg dijela Ugovora o osnivanju Europske zajednice, Danska, u skladu s člankom 5. tog Protokola, odlučuje u roku od šest mjeseci nakon datuma donošenja ove Uredbe hoće li je provesti u svoje nacionalno pravo.

⁽¹⁾ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

- (21) U pogledu Islanda i Norveške, ova Uredba predstavlja daljnji razvoj odredaba Schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma koji je Vijeće Europske unije sklopilo s Republikom Islandom i Kraljevinom Norveškom o pridruživanju tih dvaju država provedbi, primjeni i razvoju Schengenske pravne stečevine ⁽¹⁾ što spada u područje iz članka 1. točke B Odluke Vijeća 1999/437/EZ ⁽²⁾ o određenim aranžmanima za primjenu tog Sporazuma.
- (22) Ova Uredba predstavlja daljnji razvoj odredaba Schengenske pravne stečevine, u kojem Ujedinjena Kraljevina ne sudjeluje u skladu s Odlukom Vijeća 2000/365/EZ od 29. svibnja 2000. o zahtjevu Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske za sudjelovanje u nekim odredbama Schengenske pravne stečevine ⁽³⁾. Ujedinjena Kraljevina stoga ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe, ona je ne obvezuje i ne primjenjuje se na nju.
- (23) Ova Uredba predstavlja daljnji razvoj odredaba Schengenske pravne stečevine, u kojem Irska ne sudjeluje u skladu s Odlukom Vijeća 2002/192/EZ od 28. veljače 2002. o zahtjevu Irske za sudjelovanje u nekim odredbama Schengenske pravne stečevine ⁽⁴⁾. Irska stoga ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe, ona je ne obvezuje i ne primjenjuje se na nju.
- (24) U pogledu Švicarske ova Uredba predstavlja daljnji razvoj odredaba Schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju Schengenske pravne stečevine ⁽⁵⁾, što spada u područje iz članka 1. točke B Odluke 1999/437/EZ čitanog u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2008/146/EZ ⁽⁶⁾.
- (25) U pogledu Lihtenštajna ova Uredba predstavlja daljnji razvoj odredaba Schengenske pravne stečevine u smislu Protokola potpisanog između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu sklopljenom između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju Schengenske pravne
- stečevine, što spada u područje iz točke B članka 1. Odluke Vijeća 1999/437/EZ u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2008/261/EZ ⁽⁷⁾.
- (26) U pogledu Cipra ova Uredba predstavlja daljnji razvoj odredaba Schengenske pravne stečevine ili je s njom na drugi način povezana u smislu članka 3. stavka 2. Akta o pristupanju iz 2003.
- (27) Ova Uredba predstavlja daljnji razvoj odredaba Schengenske pravne stečevine ili je s njom na drugi način povezana u smislu članka 4. stavka 2. Akta o pristupanju iz 2005.,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

Članak 1.

Izmjene Zajedničkih konzularnih uputa

Zajedničke konzularne upute o vizama za diplomatske misije i konzularne urede mijenjaju se kako slijedi:

1. Dio II mijenja se kako slijedi:

- (a) u točki 1.2. (b) dodaju se sljedeći stavci:

„Država članica također može ograničeno zastupati jednu ili više država članica samo za potrebe primanja zahtjeva i unosa biometrijskih identifikatora. Primjenjuju se odgovarajuće odredbe točki 1.2. (c) i (e). Primanje i prijenos dokumenata i podataka zastupanoj državi članici provodi se uz poštovanje odgovarajućih pravila o zaštiti podataka i sigurnosti.

Zastupana država članica/države članice osigurava da su podaci u potpunosti kodirani bez obzira prenose li se elektronički ili fizički na elektroničkom memorijskom mediju od tijela države članice zastupnice tijelima zastupane države članice.

⁽¹⁾ SL L 176, 10.7.1999., str. 36.

⁽²⁾ SL L 176, 10.7.1999., str. 31.

⁽³⁾ SL L 131, 1.6.2000., str. 43.

⁽⁴⁾ SL L 64, 7.3.2002., str. 20.

⁽⁵⁾ SL L 53, 27.2.2008., str. 52.

⁽⁶⁾ SL L 53, 27.2.2008., str. 1.

⁽⁷⁾ SL L 83, 26.3.2008., str. 3.

U trećim zemljama koje zabranjuju kodiranje podataka koje tijela države članice zastupnice elektronički šalju tijelima zastupane države članice/zastupanih država članica, zastupana država članica/zastupane države članice ne dozvoljava/dozvoljavaju elektronički prijenos podataka državi članici zastupnici.

U tom slučaju dotična zastupana država članica/dotične zastupane države članice osigurava/osiguravaju da se elektronički podaci prenose fizički u potpuno kodiranom obliku na elektroničkom memorijskom mediju za prijenos podataka, od tijela države članice zastupnice tijelima zastupane države članice preko konzularnog službenika države članice ili, ako bi takav prijenos zahtijevao nerazmjerne ili neopravdane mjere, na drugi siguran i zaštićen način., na primjer korištenjem priznatih operatera s iskustvom u prijenosu osjetljivih dokumenata i podataka u dotičnoj trećoj zemlji.

U svim slučajevima razinu sigurnosti za prijenos treba prilagoditi osjetljivosti podataka.

Države članice ili Zajednica nastoje postići sporazum s dotičnim trećim zemljama s ciljem ukidanja zabrana kodiranja podataka koji se elektronički prenose između tijela dotičnih država članica.”;

(b) točka (d) zamjenjuje se sljedećim:

„(d) Kada se jedinstvene vize izdaju na temelju točaka (a) i (b), zastupanje i ograničeno zastupanje navode se u tablici zastupanja za izdavanje jedinstvenih viza iz Priloga 18.”

2. Dio III. mijenja se kako slijedi:

(a) točka 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. **Zahtjevi za izdavanje vize**

1.1. *Obrasci zahtjeva za izdavanje vize – broj obrazaca*

Podnositelji zahtjeva također moraju ispuniti obrazac zahtjeva za izdavanje jedinstvene vize. Zahtjevi za izdavanje jedinstvene vize moraju biti ispunjeni na usklađenom obrascu, čiji se ogledni primjerak nalazi u Prilogu 16.

Ispunjava se najmanje jedan primjerak obrasca zahtjeva, kako bi se mogao koristiti tijekom savjetovanja sa središnjim tijelima. Države članice mogu, u mjeri u kojoj nacionalni upravni postupci tako zahtijevaju, zahtijevati više primjeraka zahtjeva.

1.2. *Biometrijski identifikatori*

(a) Države članice prikupljaju biometrijske identifikatore koji uključuju sliku lica i 10 otisaka prstiju podnositelja zahtjeva u skladu sa zaštitnim mjerama utvrđenima u Europskoj konvenciji za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda, Povelji o temeljnim pravima Europske unije i Konvenciji Ujedinjenih naroda o pravima djeteta.

Prilikom podnošenja prvog zahtjeva, podnositelj zahtjeva mora se osobno pojaviti. Tada se prikupljaju sljedeći biometrijski identifikatori:

— fotografija, skenirana ili snimljena u vrijeme podnošenja zahtjeva, i

— 10 otisaka prstiju uzeti plošno i digitalno.

Ako su otisci prstiju podnositelja zahtjeva uzeti prilikom prijašnjeg zahtjeva uneseni prvi put u Vizni informacijski sustav (VIS) u razdoblju manjem od 59 mjeseci prije datuma podnošenja novog zahtjeva, oni se preslikavaju u kasniji zahtjev.

Međutim, u slučaju opravdane sumnje u pogledu identiteta podnositelja zahtjeva, diplomatska misija ili konzularni ured prikupljaju otiske prstiju u gore navedenom razdoblju.

Nadalje, ako u vrijeme podnošenja zahtjeva nije moguće odmah potvrditi jesu li otisci prstiju uzeti unutar gore navedenog razdoblja, podnositelj zahtjeva može zahtijevati njihovo uzimanje.

U skladu s člankom 9. stavkom 5. Uredbe o VIS-u, fotografija koja je priložena svakom zahtjevu unosi se u VIS. Podnositelj zahtjeva ne treba se osobno pojaviti u tu svrhu.

Tehnički zahtjevi za fotografiju u skladu su s međunarodnim normama kako su određene u dokumentu ICAO Doc 9303, dio 1., 6. izdanje.

Otisci prstiju uzimaju se u skladu s normama ICAO-a i Odlukom Komisije 2006/648/EZ od 22. rujna 2006. o utvrđivanju tehničkih specifikacija o normama za biometrijske značajke u vezi s razvojem Viznog informacijskog sustava (*).

Biometrijske identifikatore prikuplja kvalificirano i valjano ovlašteno osoblje diplomatske misije ili konzularnog ureda i tijela odgovornih za izdavanje viza na granicama. Pod nadzorom diplomatskih misija ili konzularnih ureda, biometrijske identifikatore također može uzimati kvalificirano i valjano ovlašteno osoblje počasnog konzula ili vanjski pružatelji usluga iz dijela VII., točki 1.3. i 1.4.

Samo valjano ovlašteno konzularno osoblje unosi podatke u VIS u skladu s člankom 6. stavkom 1., člankom 7., člankom 9. stavkom 5. i člankom 9. stavkom 6. Uredbe o VIS-u.

Države članice osiguravaju puno korištenje svih kriterija za pretraživanje prema članku 15. Uredbe o VIS-u s ciljem izbjegavanja pogrešnih odbijanja i identifikacija.

(b) Izuzeća

Sljedeći podnositelji zahtjeva izuzeti su od zahtjeva davanja otisaka prstiju:

- djeca mlađa od 12 godina,
- osobe kod kojih je uzimanje otisaka fizički nemoguće. Ako je moguće uzimanje otisaka na manje 10 prstiju, uzima se taj broj otisaka prstiju. Međutim, ako je nemogućnost privremena, od podnositelj zahtjeva zahtijeva se davanje otisak prstiju prilikom podnošenja sljedećeg zahtjeva. Diplomatske misije ili konzularni uredi i tijela odgovorna za izdavanje viza na granicama imaju pravo zatražiti daljnja objašnjenja o razlozima privremene nemogućnosti. Države članice osiguravaju da se odgovarajući postupci koji jamče dostojanstvo podnositelja zahtjeva primjene u slučaju postojanja poteškoća prilikom registracije. Činjenica da je uzimanje otisaka prstiju fizički nemoguće ne utječe na odobravanje ili odbijanje vize,
- šefovi država ili vlada i članovi nacionalnih vlada i njihovi bračni drugovi, članovi njihovih službenih delegacija kada su

pozvani od strane vlada država članica ili međunarodnih organizacija u službene svrhe,

- vladari i drugi visoki članovi kraljevske obitelji kada su pozvani od strane vlada država članica ili međunarodnih organizacija u službene svrhe.

U svakom od tih slučajeva unos „ne primjenjuje se” unosi se u VIS.

(*) SL L 267, 27.9.2006., str. 41.”;

(b) dodaje se sljedeća točka:

„5. Ponašanje osoblja

Diplomatske misije ili konzularni uredi država članica osiguravaju uljudno primanje podnositelja zahtjeva.

Konzularno osoblje u obavljanju svojih dužnosti u potpunosti poštuje ljudsko dostojanstvo. Sve mjere koje se poduzimaju razmjerno su ciljevima koje se tim mjerama postižu.

U obavljanju svojih zadaća konzularno osoblje ne diskriminira osobe na temelju spola, rase ili etničke pripadnosti, vjere ili uvjerenja, invaliditeta, dobi ili spolne orijentacije.”.

3. Točka 1. dijela VII. mijenja se kako slijedi:

„1. Organizacija odjela za vize

1.1. Organizacija primanja i obrade zahtjeva za izdavanje vize

Svaka država članica odgovorna je za organiziranje primanja i obrade zahtjeva. U načelu, zahtjevi se podnose u diplomatskim misijama ili konzularnim uredima države članice.

Države članice:

- opremaju svoje diplomatske misije ili konzularne urede i tijela odgovorne za izdavanje viza na granicama potrebnim materijalom za prikupljanje biometrijskih identifikatora, kao i urede svojih počasnih konzula, uvijek kada ih koriste za prikupljanje biometrijskih podataka u skladu s točkom 1.3., i/ili

- surađuju s jednom ili više drugih država članica u okviru lokalne konzularne suradnje ili drugih odgovarajućih kontakata u obliku ograničenog zastupanja, kolokacije ili zajedničkog centra za primanje zahtjeva u skladu s točkom 1.2.

U posebnim okolnostima ili zbog razloga koji se odnose na lokalnu situaciju, kao što su:

- veliki broj podnositelja zahtjeva ne dozvoljava pravovremeno organiziranje i odgovarajuće uvjete kod prikupljanja zahtjeva i podataka, ili
- nije moguće osigurati dobru teritorijalnu pokrivenost dotične treće zemlje na bilo koji drugi način,

i ako se gore navedeni oblici suradnje pokažu neodgovarajućima za dotičnu državu članicu, država članica može, kao krajnje sredstvo, surađivati s vanjskim pružateljem usluga u skladu s točkom 1.4.

Ne dovodeći u pitanje pravo pozivanja podnositelja zahtjeva na osobni razgovor, kako je predviđeno u dijelu III. točki 4., odabir oblika organizacije ne smije rezultirati zahtjevom da se podnositelj zahtjeva osobno pojavi na više od jedne lokacije zbog podnošenja zahtjeva.

1.2. Oblici suradnje između država članica

- Ako je odabrana ‚kolokacija‘, osoblje diplomatskih misija ili konzularnih ureda jedne ili više država članica obrađuje zahtjeve (uključujući biometrijske identifikatore) koji su naslovljeni njih u diplomatskoj misiji ili konzularnom uredu druge države članice i dijele opremu te države članice. Dotične države članice usuglašavaju trajanje i uvjete prestanka kolokacije, kao i udio vizne pristojbe koji prima država članica čija se diplomatska misija ili konzularni ured koristi.
- Ako su uspostavljeni ‚zajednički centri za primanje zahtjeva‘, osoblje diplomatskih misija ili konzularnih ureda dvaju ili više država članica ujedinjuju se u jednu zgradu radi primanja zahtjeva (uključujući biometrijske identifikatore) koji su na njih naslovljeni. Podnositelji zahtjeva upućuju se u državu članicu odgovornu za obradu zahtjeva. Države članice usuglašavaju se o trajanju i uvjetima prestanka te suradnje, kao i o dijeljenju troškova između sudjelujućih država članica. Jedna država

članica odgovorna je za ugovore u pogledu logistike i diplomatskih odnosa sa zemljom domaćinom.

1.3. Sudjelovanje počasnih konzula

Počasni konzuli također mogu biti ovlašteni obavljati neke ili sve zadaće iz točke 1.5. Poduzimaju se odgovarajuće mjere kako bi se zajamčila sigurnost i zaštita podataka.

Ako počasni konzul nije državni službenik države članice, izvršavanje tih zadaća mora biti u skladu s zahtjevima iz Priloga 19., osim odredaba iz točke C(c) tog Priloga.

Ako počasni konzul jest državni službenik države članice, dotična država članica osigurava zahtjeve usporedive s onima koji bi se primjenjivali kada bi zadaće obavljala njezina diplomatska misija ili konzularni ured.

1.4. Suradnja s vanjskim pružateljima usluga

Države članice nastoje surađivati s vanjskim pružateljem usluga zajedno sa jednom ili više država članica, ne dovodeći u pitanje pravila o javnoj nabavi i tržišnom natjecanju.

Suradnja s vanjskim pružateljem usluga temelji se na pravnom instrumentu koji treba biti usklađen sa zahtjevima iz Priloga 19.

Države članice u okviru lokalne konzularne suradnje razmjenjuju informacije o odabiru vanjskih pružatelja usluga i utvrđivanju uvjeta njihovih pravnih instrumenata.

1.5. Vrste suradnje s vanjskim pružateljima usluga

Vanjskom se pružatelju usluga može povjeriti obavljanje jedne ili više sljedećih zadaća:

- pružanje općih informacija o zahtjevima za vize i obrascima zahtjeva;
- obavješćivanje podnositelja zahtjeva o potrebnim popratnim dokumentima na temelju kontrolnog popisa;
- prikupljanje podataka i zahtjeva (uključujući prikupljanje biometrijskih identifikatora) i prijenos zahtjeva do diplomatske misije ili konzularnog ureda;

- (d) prikupljanje pristojbi koje se naplaćuju;
- (e) vođenje rasporeda za osobno pojavljivanje u diplomatskoj misiji ili konzularnom uredu ili kod vanjskog pružatelja usluga;
- (f) prikupljanje putnih isprava (uključujući službene obavijesti o odbijanju, ako je primjenjivo) iz diplomatske misije ili konzularnog ureda i njihovo vraćanje podnositelju zahtjeva.

1.6. Obveze država članica

Prilikom izbora vanjskog pružatelja usluga, dotična država članica/dotične države članice pažljivo provjerava/provjeravaju solventnost i pouzdanost trgovačkog društva (uključujući potrebne dozvole, upis u trgovački registar, statut trgovačkog društva, bankovne ugovore) i osigurava/osiguravaju da ne postoji sukob interesa.

Dotična država članica/dotične države članice osigurava/osiguravaju da odabrani vanjski pružatelj usluga poštuje uvjete utvrđene u pravnom instrumentu iz točke 1.4.

Dotična država članica/dotične države članice ostaje/ostaju odgovorna/odgovorne za postupanje u skladu s pravilima o zaštiti podataka i obradi podataka, a nadzire/nadziru se u skladu s člankom 28. Direktive 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka (*).

Suradnja s vanjskim pružateljem usluga ne ograničava niti ne isključuje bilo kakvu odgovornost koja proizlazi prema nacionalnom pravu dotične države članice/dotičnih država članica za kršenje obveza u pogledu osobnih podataka podnositelja zahtjeva i obrade viza. Ova odredbe ne dovodi u pitanje niti jednu mjeru koja se može poduzeti izravno prema vanjskom pružatelju usluga prema nacionalnom pravu dotične treće zemlje.

Dotična država članica/dotične države članice osigurava/osiguravaju da su podaci u potpunosti kodirani, bez obzira prenose li se elektronički ili fizički na elektroničkom memorijskom mediju od vanjskog pružatelja usluga tijelima dotične države članice/dotičnih država članica.

U trećim zemljama koje zabranjuju kodiranje podataka koji se elektronički prenose od vanjskog pružatelja

usluga tijelima dotične države članice/dotičnih država članica, dotična država članica/dotične države članice ne dozvoljava/dozvoljavaju vanjskom pružatelju usluga elektronički prijenos podataka.

U tom slučaju, dotična država članica/dotične države članice osigurava/osiguravaju da konzularni službenik države članice fizički prenese elektroničke podatke u potpuno kodiranom obliku na elektroničkom memorijskom mediju od vanjskog pružatelja usluga tijelima dotične države članice/država članica, ili, ako bi takav prijenos zahtijevao poduzimanje nerazmjernih ili neopravdanih mjera, na drugi siguran i zaštićen način, na primjer korištenjem priznatih operatera s iskustvom u prijenosu osjetljivih dokumenata i podataka u dotičnoj trećoj zemlji.

U svim slučajevima razina sigurnosti za prijenos prilagođava se osjetljivoj naravi podataka.

Države članice ili Zajednica nastoje postići sporazum s dotičnim trećim zemljama s ciljem ukidanja zabrane kodiranja podataka koji se elektronički prenose od vanjskog pružatelja usluga tijelima dotične države članice/dotičnih država članica.

Dotična država članica/dotične države članice osigurava/osiguravaju osposobljavanje vanjskom pružatelju usluga, koje odgovara znanju potrebnom za pružanje odgovarajuće usluge i dostatnih informacija podnositeljima zahtjeva.

Dotična država članica/dotične države članice osigurava/osiguravaju da se, u slučaju sumnje, u diplomatskoj misijama ili konzularnom uredu otisci prstiju provjeravaju, ako je otiske uzeo vanjski pružatelj usluga.

Razmatranje zahtjeva, razgovore, prema potrebi, postupak izdavanja dozvola, tiskanje i lijepljenje viznih naljepnica obavlja samo diplomatska misija ili konzularni ured.

Vanjski pružatelji usluga ni u kojem okolnostima nemaju pristup VIS-u. Pristup VIS-u rezerviran je samo za valjano ovlašteno osoblje diplomatske misije ili konzularnog ureda.

Dotična država članica/dotične države članice pozorno prate provedbu pravnog instrumenta iz točke 1.4, uključujući:

(a) opće informacije o zahtjevima za vize i obrascima zahtjeva koje vanjski pružatelj usluga daje podnositeljima zahtjeva;

Dotična država članica/dotične države članice zadržavaju mogućnost za sve podnositelje zahtjeva da podnesu zahtjeve izravno pri njihovim diplomatskim misijama ili konzularnim uredima.

(b) sve tehničke i organizacijske sigurnosne mjere koje su potrebne radi zaštite osobnih podataka od slučajnog ili nezakonitog uništavanja ili slučajnog gubitka, promjene, neovlaštene objave ili pristupa, posebno ako suradnja uključuje prijenos datoteka i podataka diplomatskoj misiji ili konzularnom uredu dotične države članice/dotičnih država članica, te sve druge nezakonite oblike obrade osobnih podataka;

1.8. Informacije

Diplomatske misije i konzularni uredi država članica javno izlažu točne informacije o načinima primanja stranaka i podnošenja zahtjeva.

(c) prikupljanje i prijenos biometrijskih identifikatora;

1.9. Trajnost usluge

U slučaju prestanka suradnje s drugim državama članicama ili s bilo kojom vrstom vanjskog pružatelja usluga, države članice osiguravaju trajnost pružanja pune usluge.

(d) mjere poduzete za osiguravanje usklađenosti s odredbama o zaštiti podataka.

1.10. Odluka i objava

Države članice obavješćuju Komisiju kako namjeravaju organizirati primanje i obradu zahtjeva na svakoj konzularnoj lokaciji. Komisija osigurava odgovarajuće objavljivanje.

U tu svrhu, diplomatska misija ili konzularni ured dotične države članice/dotičnih država članica redovito provodi nenajavljene provjere prostorija vanjskog pružatelja usluga.

Države članice dostavljaju Komisiji primjerak pravnog instrumenta iz točke 1.4.

1.7. Pristojba za usluge

Vanjski pružatelji usluga mogu naplaćivati pristojbu za usluge uz pristojbu koja se naplaćuje kako je određeno u Prilogu 12. Pristojba za usluge razmjerna je troškovima vanjskog pružatelja usluga u obavljanju jedne ili više zadaća iz točke 1.5.

(*) SL L 281, 23.11.1995., str. 31.”

Ova pristojba za usluge navodi se u pravnom instrumentu iz točke 1.4.

4. Točka 5.2. dijela VIII. mijenja se kako slijedi:

(a) naslov se zamjenjuje sljedećim:

„5.2. *Suradnja diplomatskih misija i konzularnih ureda država članica s komercijalnim posrednicima*”;

U okviru lokalne konzularne suradnje države članice osiguravaju da pristojba za usluge koja se naplaćuje podnositelju zahtjeva valjano održava uslugu koju nudi vanjski pružatelj usluge i da je prilagođena lokalnim okolnostima. Nadalje, države članice nastoje uskladiti primjenjive pristojbe za usluge.

(b) između naslova i točke 5.2. (a) umeće se sljedeća rečenica:

„Za naknadne zahtjeve prema dijelu III. točki 1.2., države članice mogu dozvoliti svojim diplomatskim misijama ili konzularnim uredima da surađuju s komercijalnim posrednicima (npr. privatnim administrativnim agencijama i transportnim ili putničkim agencijama, kao što su organizatori putovanja - grosističke putničke agencije i detaljističke putničke agencije)”.

Pristojba za usluge ne prelazi polovinu iznosa vizne pristojbe iz Priloga 12., bez obzira na moguća izuzeća od plaćanja vizne pristojbe, kako je predviđeno Prilogom 12.

5. Dodaje se sljedeći Prilog:

„PRILOG 19.

Popis minimalnih zahtjeva koje treba uključiti u pravni instrument u slučaju suradnje s vanjskim pružateljima usluga

A. U vezi s obavljanjem svojih djelatnosti, vanjski pružatelj usluga u pogledu zaštite podataka:

(a) sprečava u svako doba svako neovlašteno čitanje, kopiranje, mijenjanje ili brisanje podataka, posebno tijekom njihova prijenosa diplomatskim misijama ili konzularnim uredima države članice/država članica odgovorne/odgovornih za obradu zahtjeva;

(b) u skladu s uputama dotične države članice/dotičnih država članica podatke prenosi:

— elektronički u kodiranom obliku, ili

— fizički na siguran način;

(c) prenosi podatke u najkraćem mogućem roku:

— u slučaju fizičkog prijenosa podataka, najmanje jednom na tjedan,

— u slučaju elektroničkog prijenosa kodiranih podataka, najkasnije na kraju dana kada su prikupljeni;

(d) podatke briše odmah nakon njihova prijenosa i osigurava da samo oni podaci koji se mogu zadržati sadržavaju ime i kontaktne podatke podnositelja zahtjeva zbog dogovora o sastanku, kao i, prema potrebi, broj putovnice, do povratka putovnice podnositelju zahtjeva;

(e) osigurava sve tehničke i organizacijske sigurnosne mjere koje zahtijeva zaštita osobnih podataka od slučajnog ili nezakonitog uništavanja ili slučajnog gubitka, promjene, neovlaštene objave ili pristupa, posebno ako suradnja uključuje prienos dokumenata i podataka diplomatskoj misiji ili konzularnom uredu dotične države članice/dotičnih država članica te od svih drugih oblika nezakonite obrade osobnih podataka;

(f) obrađuje podatke samo za potrebe obrade osobnih podataka podnositelja zahtjeva u ime dotične države članice/dotičnih država članica;

(g) primjenjuje norme o zaštiti podataka koje su najmanje istovjetne onima određenima u Direktivi 95/46/EZ;

(h) podnositeljima zahtjeva pruža informacije koje se zahtijevaju na temelju članka 37. Uredbe o VIS-u;

B. U vezi s obavljanjem svojih djelatnosti, vanjski pružatelj usluga u pogledu postupanja osoblja:

(a) osigurava da je njegovo osoblje odgovarajuće osposobljeno;

(b) osigurava da njegovo osoblje u obavljanju svojih dužnosti:

— podnositelje zahtjeva uljudno prima,

— poštuje ljudsko dostojanstvo i integritet podnositelja zahtjeva,

— ne diskriminira osobe zbog njihova spola, rasnog ili etničkog porijekla, vjere ili uvjerenja, invaliditeta, dobi ili spolne orijentacije, i

— poštuje pravila o povjerljivosti koja se također primjenjuju na članove osoblja koji su napustili radno mjesto ili nakon suspenzije ili ukidanja pravnog instrumenta;

(c) u svakom trenutku osigurava identifikaciju osoblja koje radi u trgovačkom društvu;

(d) dokazuje da njegovo osoblje nije kažnjavano i ima potrebna stručna znanja.

C. U vezi s provjerom obavljanja djelatnosti, vanjski pružatelj usluga:

(a) osigurava pristup osoblju koje dotična država članica/dotične države članice ovlaste za pristup njezinim prostorijama u svako vrijeme bez prethodne najave, posebno radi inspekcije;

(b) osigurava mogućnost daljinskog pristupa sustavu naručivanja dolazaka za potrebe inspekcije;

(c) osigurava korištenje odgovarajućih metoda praćenja (npr. testni podnositelji zahtjeva, internetska kamera);

(d) osigurava pristup dokazima o provjeri u pogledu ispunjavanja zahtjeva o sigurnosti podataka, uključujući obveze izvješćivanja, vanjske revizije i redovite provjere na licu mjesta;

(e) dotičnu državu članicu/dotične države članice izvješćuje bez odgode o svim curenjima podataka ili svim prigovorima podnositelja zahtjeva o zlouporabi ili neovlaštenom pristupu, te koordinira s dotičnom državom članicom/dotičnim državama članicama kako bi se pronašlo rješenje i odmah daje odgovore s objašnjenjima podnositelju zahtjeva koji podnosi prigovor.

D. U vezi s općim zahtjevima, vanjski pružatelj usluga:

- (a) postupa prema uputama države članice/država članica odgovorne/odgovornih za obradu zahtjeva;
- (b) donosi odgovarajuće antikorupcijske mjere (npr. odredbe o naknadama osoblja; suradnja u odabiru članova osoblja zaposlenih na zadatku; pravilo dvojne provjere; načelo rotacije);
- (c) u potpunosti poštuje odredbe pravnog instrumenta koji sadrži klauzulu o suspenziji ili ukidanju, posebno u slučaju kršenja utvrđenih pravila, kao i klauzulu o reviziji s ciljem osiguravanja da pravni instrument odražava najbolje prakse.”.

Članak 2.

Izvješćivanje

Komisija, tri godine nakon početka rada VIS-a i nakon toga svake četiri godine, Europskom parlamentu i Vijeću podnosi izvješće o provedbi ove Uredbe, uključujući provedbu prikupljanja i korištenja biometrijskih identifikatora, prikladnost odabrane norme ICAO-a, usklađenost s pravilima o zaštiti podataka, iskustvo s vanjskim pružateljima usluga s posebnim

osvrtom na prikupljanje biometrijskih podataka, provedba pravila od 59 mjeseci za kopiranje otisaka prstiju i organizaciju primanja i obrade zahtjeva. Izvješće također uključuje, na temelju članka 17. stavaka 12., 13. i 14. i članka 50. stavka 4. Uredbe o VIS-u, slučajeve u kojima se otisci prstiju nisu mogli faktički uzeti, ili nisu trebali biti dani zbog pravnih razloga, u odnosu na broj slučajeva u kojima su otisci prstiju uzeti.

Izvješće uključuje podatke o slučajevima u kojima je osobi kojoj se nisu mogli uzeti otisci prstiju odbijen zahtjev za vizu. Prema potrebi, izvješću se prilažu odgovarajući prijedlozi za izmjenu ove Uredbe.

U prvom se izvješću, obrađuje pitanje zadovoljavajuće pouzdanosti uzimanja otisaka prstiju za potrebe identifikacije i provjere otisaka prstiju djece mlađe od 12 godina, a posebno kako se otisci prstiju mijenjaju s godinama, na temelju rezultata studije provedene u nadležnosti Komisije.

Članak 3.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama u skladu s Ugovorom o osnivanju Europske zajednice.

Sastavljeno u Strasbourgu 23. travnja 2009.

Za Europski parlament
Predsjednik
H.G. PÖTTERING

Za Vijeće
Predsjednik
P. NEČAS